



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

22-06-2006

Soir

donderdag

22-06-2006

Avond

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
ECOLO	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
sp.a-spirit	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
Vlaams Belang	<i>Vlaams Belang</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 51 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Prise en considération de propositions	1
VOTES NOMINATIFS	2

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le récent rapport de l'IBSR relatif à la conduite sous influence de l'alcool et/ou de drogues" (n° 868)

Orateurs: **Benoît Drèze, Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le non-sanctionnement de certaines infractions au Code de la route par suite de la défaillance du système de perception"(n° 872)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les après-midi d'études organisées en automne par le SPF Justice et 'la lutte contre le Vlaams Blok'" (n° 880)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la situation en ce qui concerne les arrêtés d'exécution" (n° 879)

Orateurs: **Trees Pieters, Pierre Lano**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "l'acquisition de 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (n° 877)

Projet de loi contenant le premier ajustement du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2006 (2449/1)

Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 2006 (2450/1) (2449/2)

Projet de loi relatif à l'accès du public à l'information en matière d'environnement (2511/3)

Projet de loi modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale (2488/1)

Adoption de l'agenda

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 11

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Inoverwegingneming van voorstellen	1
NAAMSTEMMINGEN	2

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "het recente BIVV-rapport in verband met het rijden onder invloed" (nr. 868)

Sprekers: **Benoît Drèze, Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de straffeloosheid van verkeersovertradingen ten gevolge van een falend inningssysteem" (nr. 872)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de studienamiddagen van de FOD Justitie in het najaar en 'de strijd tegen het Vlaams Blok'" (nr. 880)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de stand van zaken betreffende uitvoeringsbesluiten" (nr. 879)

Sprekers: **Trees Pieters, Pierre Lano**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de aanschaf van 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (nr. 877)

Wetsontwerp houdende de eerste aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2449/1)

Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (2450/1) (2449/2)

Wetsontwerp betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie (2511/3)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (2488/1)

Goedkeuring van de agenda

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 11

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte

*séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN
219 annexe.*

*brochure met nummer CRIV 51 PLEN 219
bijlage.*

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 22 JUIN 2006

DONDERDAG 22 JUNI 2006

Soir

Avond

La séance est ouverte à 18.25 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 18.25 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Marc Verwilghen.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Patrick Moriau, Sophie Pécriaux, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Thierry Giet, Jean-Pol Henry, Éric Massin, Jan Mortelmans, Jo Vandeurzen, Frieda Van Themsche, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Roel Deseyn, Bart Tommelein, Geert Versnick, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Theo Kelchtermans, OTAN / NAVO.

Tout à l'heure, parce qu'il n'était pas indiqué, j'ai oublié qu'au chapitre 5 du document n° 2450/1, qui prévoit le premier ajustement du Budget général des Dépenses, il restait l'article 5-01-1 à faire approuver. Puisqu'il n'y a ni amendement ni observation, l'article 5-01-1 est adopté. Cet article avait échappé à notre attention et à celle des services. Heureusement, l'attention est revenue à temps!

01 Prise en considération de propositions**01 Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

02 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "het recente BIVV-rapport in verband met het rijden onder invloed" (nr. 868)

02 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le récent rapport de l'IBSR relatif à la conduite sous influence de l'alcool et/ou de drogues" (n° 868)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 12 juni 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 12 juin 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 868/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jef Van den Bergh;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Guido De Padt.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 868/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jef Van den Bergh;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

02.01 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, pour ce vote-ci et pour les suivants, je paire avec M. Giet.

02.01 **Benoît Drèze** (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Giet.

02.02 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met collega Marinower.

02.02 **Servais Verherstraeten** (CD&V): J'ai pairé avec M. Marinower.

02.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de volgende burgemeester van Oostende, de heer Bart Tommelein.

02.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): J'ai pairé avec M. Tommelein.

De **voorzitter**: Hij zal in gewicht toenemen, politiek uiteraard!

03 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de straffeloosheid van verkeersovertredingen ten gevolge van een falend inningssysteem" (nr. 872)

03 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le non-sanctionnement de certaines infractions au Code de la route par suite de la défaillance du système de perception"(n° 872)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 12 juni 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 12 juin 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 872/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jef Van den Bergh;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Guido De Padt.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 872/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jef Van den Bergh;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Je connais la raison des trois abstentions! Il vaut mieux s'exprimer ainsi!

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de studienamiddagen van de FOD Justitie in het najaar en 'de strijd tegen het Vlaams Blok'" (nr. 880)

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les après-midi d'études organisées en automne par le SPF Justice et 'la lutte contre le Vlaams Blok'" (n° 880)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 13 juni 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 13 juin 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 880/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Taelman.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 880/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Taelman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de stand van zaken betreffende uitvoeringsbesluiten" (nr. 879)

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la situation en ce qui concerne les arrêtés d'exécution" (n° 879)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 14 juni 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 14 juin 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 879/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin en Annick Saudoyer en de heren Guy Hove, Koen T'Sijen en Philippe Collard.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 879/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin et Annick Saudoyer et MM. Guy Hove, Koen T'Sijen et Philippe Collard.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

05.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij naderen langzaam het einde van de 51ste legislatuur. Voor mij is het tijd om een stand van zaken op te maken inzake de wetsontwerpen in de commissie voor het Bedrijfsleven, wetsontwerpen die komen van de minister van Middenstand. Wat werd er sinds oktober 2003 goedgekeurd en hoe ver staat het met de uitvoeringsbesluiten?

Collega's, het resultaat is bedroevend. Elf wetsontwerpen werden goedgekeurd, waarvan slechts drie volledig kunnen worden uitgevoerd. Twee van die drie volledige wetten zijn dan nog minimale wetten. De derde volledige wet is de Ikea-wet. Als u zich mijn betoog

05.01 Trees Pieters (CD&V): Depuis octobre 2003, onze projets de loi ont été adoptés en commission de l'Économie, dont trois seulement ont été mis en oeuvre. Pour les huit autres textes, les arrêtés d'exécution nécessaires n'ont pas encore été publiés.

Le ministre avait promis de

van vorige week herinnert, weet u ook dat die wet compleet mank loopt wat de praktische uitvoering ervan betreft.

Quid met de overige acht goedgekeurde wetten?

De eerste die ik vernoem is minder aan de orde en betreft de beroepstitel voor de intellectuele, dienstverlenende en ambachtelijke beroepen. Deze is pas goedgekeurd, dus ik verwacht daarvan nog geen uitvoeringsbesluiten.

De wet inzake de architectenvennootschap is goedgekeurd in februari 2006. Er is nog geen koninklijk besluit dat de datum van inwerkingtreding bepaalt.

Voor de inkomenscompensatie voor zelfstandigen bij hinder door openbare werken, de wet-Dedecker zogezegd, is sinds december 2005 geen enkel KB verschenen en voor de schorsing van het rust- en overlevingspensioen sinds augustus 2005 idem dito. Ik verwijs naar de jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen. Voor de aansluiting bij de kas van de zelfstandigen – wet sinds juli 2005 – is nog steeds geen KB met de lijst van raadgevende organen die niet onder de maatregel zullen vallen, verschenen. Voor de wet op de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten is er nog steeds geen KB die de arbitragecommissie moet installeren.

Voor de ambulante handel is er een kaderwet sinds juli 2005, maar tot nu toe is geen enkel KB verschenen. De uitdrukkelijke en herhaalde beloften van de minister – want wij hebben dat mee goedgekeurd – om de uitvoeringsbesluiten voor te leggen aan de commissie voor het Bedrijfsleven, worden ontweken en afgedaan als foute communicatie met de diensten van ons Huis.

Achter de rug van dit Parlement werd de deur-aan-deurverkoop opgetrokken van 250 euro tot 700 euro via de mogelijkheden die geboden worden door de regering.

Mijnheer Lano, ik zou u graag een vraag willen stellen.

05.02 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat mevrouw Pieters een boontje voor mij heeft, want het is de tweede keer dat ze zich tot mij richt.

05.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer Lano, ik heb een grote boon voor u. U weet dat.

De **voorzitter:** Het is een stemverklaring en geen boontjesuitdeling.

05.04 Trees Pieters (CD&V): Het is geen boontjesverklaring.

Mijnheer Lano, in het kader van die combat d'arrière-garde van vorige week wilde ik u even vragen of men in Dubai aan huis-aan-huisverkoop doet. Kunt u mij eens zeggen, is dat voor een bedrag van 250 euro of van 700 euro?

De **voorzitter:** Een stemverklaring duurt drie minuten.

05.05 Trees Pieters (CD&V): Het antwoord van de minister laat zich

soumettre à la commission les arrêtés d'exécution de la loi sur le commerce ambulant, mais il est apparu par après qu'il s'agissait d'une erreur de communication. À l'insu du Parlement, le montant maximum pour les ventes de porte à porte a été porté de 250 à 750 euros.

in enkele zinsneden samenvatten.

De **voorzitter**: Niet te lang spreken.

05.06 Trees Pieters (CD&V): Voor de ene was het een laattijdig advies van de Franse Gemeenschap; voor een andere ligt de studie nog bij het RSVZ of het verschijnt eerstdaags in het Staatsblad of het ligt bij de administratie ter studie of het wordt binnenkort ter ondertekening voorgelegd of het wordt onderzocht door een verzekeringscommissie of het wordt voor de zomer aan de Ministerraad voorgelegd of het wordt binnenkort naar de Raad van State gestuurd.

Welnu, beste collega's, blijkbaar was ik met mijn vraag een week of een maand te vroeg. Als ik even gewacht had, dan was wellicht alles in het Belgisch Staatsblad verschenen. Ik wou dat ik het kon geloven.

Alles laat zich echter verklaren door de uitspraak van collega Tommelein die zei dat zijn partij pleit voor een maximum aan koninklijke besluiten teneinde het wetgevend werk te onttrekken aan het Parlement en te verleggen naar de regering. Dat was naar aanleiding van de discussie over de deur-aan-deurverkoop.

Ik vraag mij af wat de rol van het Parlement dan is. Wat is dan nog de samenhang van de meerderheid in dit Parlement, wanneer niemand nog iemand vertrouwt?

Kan ik anders dan besluiten, mijnheer de voorzitter, dat dit triest en beschamend is? Meer nog, dit beleid veroorzaakt frustraties bij de mensen omdat duur gezworen beloften niet ingelost worden. Dit beleid veroorzaakt een ongeoorloofde rechtsonzekerheid voor vele mensen en instellingen. Dit beleid is de naam beleid niet waardig.

De **voorzitter**: De stemverklaring van mevrouw Pieters nam bijna evenveel tijd in beslag als een interpellatie.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	122	Total

On me dit sur les bancs du MR que le vote de quatre parlementaires n'a pas été enregistré. Il faudra donc ajouter quatre voix en faveur de la motion pure et simple.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de aanschaf van 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (nr. 877)

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "l'acquisition de 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (n° 877)

05.06 Trees Pieters (CD&V): Le ministre affirme que l'exécution tardive des lois est due à des avis et études manquants, que le texte se trouve à l'administration, qu'il est transmis au conseil des ministres, au Conseil d'État ou au Roi ou encore que la publication est imminente. Manifestement, ma question arrive toujours un peu trop tôt.

Dans le cadre de la discussion sur la vente de porte-à-porte, M. Tommelein a plaidé il y a peu pour que l'on travaille sur la base d'arrêtés royaux, déplaçant ainsi le travail législatif vers le gouvernement. Quel est encore le rôle du Parlement si une telle méfiance règne?

Il s'agit d'une situation triste et en même temps déplorable. La politique suivie conduit à la frustration et à l'insécurité juridique.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 14 juni 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 14 juin 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 877/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans, Staf Neel en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Ingrid Meeus en de heer David Geerts.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 877/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans, Staf Neel et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Ingrid Meeus et M. David Geerts.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07 Wetsontwerp houdende de eerste aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2449/1)

07 Projet de loi contenant le premier ajustement du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2006 (2449/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2449/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2449/3)**

08 Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (2450/1) (2449/2)

08 Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 2006 (2450/1) (2449/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2450/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2450/6)**

09 Wetsontwerp betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie (2511/3)

09 Projet de loi relatif à l'accès du public à l'information en matière d'environnement (2511/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>			
Ja	123		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	123		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2511/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2511/4)**

10 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (2488/1)

10 Projet de loi modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale (2488/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2488/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2488/3)**

11 Adoption de l'agenda

11 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

La semaine prochaine, nous commencerons la séance plénière de mercredi à 14.15 heures; celle de jeudi débutera également à 14.15 heures. Le programme sera assez chargé. Cela risque de durer un peu plus longtemps; vous voilà ainsi avertis!

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 18.42 heures. Prochaine séance le mercredi 28 juin 2006 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.42 uur. Volgende vergadering woensdag 28 juni 2006 om 14.15 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 219 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 219 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Drèze, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Drèze, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Drèze, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Drèze, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Drèze, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Drèze, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	123	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Peeters, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Storms,

Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------